



15. Generalversammlung vom 22. März 2024 **15e assemblée générale du 22 mars 2024**

1. Begrüssung / Bienvenue

Die Präsidentin begrüsst um 17.45 Uhr zur 15. Generalversammlung des RLZ Biel und Region. Die Einladung zur GV mit der Traktandenliste wurde fristgerecht zugestellt.

La présidente souhaite la bienvenue à 17h45 à la 15e assemblée générale du RLZ Bienne et région. L'invitation à l'AG avec l'ordre du jour a été envoyée dans les délais.

RG Gym Biel-Bienne: Caroline Ruchti

RG Ittigen: Pascale Frech

RG Langenthal: unentschuldigt

RG Thun: Rosemarie Zürcher

RG Länggasse: Elisabeth Chiariello

Verband Bern-Seeland: Thomas Hämmerli

Verband Bern-Mittelland: entschuldigt

Verband Bern-Oberland: Frédérique Vanetti

Verband Bern-Oberaargau-Emmental: entschuldigt

Spitzensportverantwortliche Rhythmische Gymnastik Turnverbände Kt. Bern: Anja Altorfer

Appell / Appel:

27 Personen mit Stimmrecht sind anwesend / *personnes avec droit de vote sont présentes*

4 Entschuldigungen sind eingegangen / *excusés ont été reçus*

1 unentschuldigt / *non excusés*

Stimmrecht: Vereine und Verbände je 1 Stimme / Eltern 1 Stimme pro aktives Kind

Droit de vote: clubs et associations 1 voix chacun / parents 1 voix par enfant actif

Als Stimmzähler wird Piero Sutera bestimmt.

Piero Sutera est désigné comme scrutateur.

2. Protokoll der 14. Generalversammlung 2022 vom 23. März 2023, Genehmigung / **Procès-verbal de l'assemblée générale 2022 du 23 mars 2023, Approbation**

Das Protokoll der GV ist auf der Memberzone aufgeschaltet worden und konnte dort nachgelesen werden.

Le procès-verbal de l'AG a été mis en ligne sur la zone des membres et pouvait y être consulté.

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt.

Le procès-verbal est approuvé à l'unanimité.

3. Jahresberichte / Rapports annuels

Beide Berichte sind letzte Woche zugestellt worden.

Les deux rapports ont été envoyés la semaine dernière.

Von der bisherigen Cheftrainerin ist leider kein Bericht eingetroffen.
Malheureusement, notre ancienne entraîneuse en chef n'a pas fait un rapport.

Ende Dezember ist Amelia Da Silva, im Februar 2024 Nicole Mettler und letzten Sonntag Alessia Mancuso ausgetreten. Alle Mädchen turnen in den Vereinen weiter.
Fin décembre Amalia Da Silva, en février 2024 Nicole Mettler et dimanche passée Alessia Mancuso ont donné leur démission. Toutes les filles continuent à faire de la gymnastique dans les clubs.

Anja Altorfer hätte einen Jahresbericht einer Trainerin gewünscht und erwartet, dass der Name von A. Lobanova im Bericht der Präsidentin steht.
Anja Altorfer aurait souhaité un rapport annuel d'une entraîneuse et s'attendait à ce que le nom de A. Lobanova figure dans le rapport de la présidente.

Die Jahresberichte werden einstimmig genehmigt.
Les rapports annuels sont approuvés à l'unanimité.

4. Jahresrechnung / Comptes annuels

Erläuterungen, Bericht der Revisoren, Genehmigung / Explications, rapport des réviseurs des comptes, approuvément

Die Jahresrechnung mit den Erläuterungen und dem Revisorenbericht ist fristgerecht zugestellt worden. Zu erwähnen ist, dass wir immer im Kalenderjahr abrechnen, da der STV wie der Sportfonds uns pro Kalenderjahr unterstützen.

Les comptes annuels avec les explications et le rapport de révision ont été envoyés dans les délais. Il faut mentionner que nous faisons toujours les comptes en année civile, car la FSG comme le Fonds du sport nous soutiennent par année civile.

Jahresrechnung 2023		4. Comptes annuels 2023	
Einnahmen:	257'107.72	Recettes:	257'107.72
Sportfonds	89'857.00	Fonds de sport	89'857.00
Beiträge Eltern	50'531.00	Cotisations	50'531.00
STV/Kant. Verb./Stadt	49'500.00	FSG/Ass.cant. /ville	49'500.00
Einnahmen J+S	18'394.56	J+S Cotisations	18'394.56
NWF STV	29'419.00	NWF FSG	29'419.00
Sponsoring/Anlässe/Div (abz. Verlust Elternbeiträge)	19'406.16	Sponsoring/shows/div. (moins perte contributions parentales)	19'406.16
Ausgaben:	291'837.53	Dépenses:	291'837.53
Löhne /Ballett /Pers.	204'544.08	Salaires/ Ballet / pers.	204'544.08
Administration /GS	12'000.00	Administration /sécr.	12'000.00
Sozialversicherung	26'393.70	Sécurité sociale	26'393.70
Betriebl. Aufwand	31'604.48	Charges opérationnelles/div	31'604.48
Wettkämpfe / Lager	17'295.27	Compétitions / camp	17'295.27
Verlust: - 34'729.81 (Gewinn Vorjahr: 18'668.95)		Perte: -34'729.81 (bénéfice 2022: 18'668.95)	

Die Rechnung, mit den oben aufgeführten Zahlen, und der Revisorenbericht werden einstimmig genehmigt.
Les comptes, avec les chiffres mentionnés ci-dessus, et le rapport des réviseurs sont approuvés à l'unanimité.

5. Mitgliederbeiträge / Cotisations

Wir empfehlen die Beibehaltung der Beiträge wie folgt:
Nous recommandons de maintenir les contributions comme suit :

Bis 4.5 Stunden:	66.00
5 – 7.5 Stunden:	110.00
8 – 12.5 Stunden	165.00
13 – 16.5 Stunden:	220.00
17 – 20.5 Stunden:	264.00
21 – 25 Stunden:	308.00
Ab 25,5 Stunden:	320.00

Ausserkantonale Gymnastinnen haben einen Zuschlag von 50%. Grund: keine kantonalen Subventionen / Mehraufwand.

Les gymnastes hors du canton de Berne paient une augmentation de 50%. La raison : nous ne recevons pas de subventions cantonales, surplus de travail administratif.

Anja Altorfer fragt sich, ob man ausserkantonale Gymnastinnen aufnehmen will. Der Vorstand erklärt, dass man immer ausserkantonale Gymnastinnen hatte und die Beiträge in den Kantonen Genf und Neuenburg von der Lotterie Romande ausgeschüttet werden.

Anja Altorfer se demande s'ils souhaitent accepter des gymnastes extérieurs au canton. Le conseil explique qu'ils ont toujours eu des gymnastes extérieurs au canton et que les cotisations dans les cantons de Genève et de Neuchâtel sont réparties par la loterie romande.

Die Mitgliederbeiträge werden mit 26 Stimmen und 1 Enthaltung genehmigt.
Les contributions sont approuvées par 26 voix et 1 abstention.

6. Budget 2024 / Budget 2024

Erläuterungen, Genehmigung / Explications, approuvément

Einnahmen/Recettes:	Fr. 217'800.00
inkl. Beiträge Eltern/y compris les contributions des parent)	Fr. 50'000.00
Ausgaben/dépenses :	Fr. 264'850.00
Personalaufwand/charges de personnel	Fr. 237'100.00
Verlust/perte	Fr. -47'050.00

Das Budget 2024 wird mit 26 Stimmen und 1 Enthaltung genehmigt.
Le budget 2024 est approuvé par 26 voix et 1 abstention.

Caroline Ruchti weist darauf hin, dass bei dieser Budgetierung das RLZ nicht mehr lange bestehen kann. Elisabeth Gehrig ergänzt, dass das RLZ zu einem Stützpunkt wird und man noch keine Zahlen erhalten hat. Anja Altorfer ist der Meinung, dass der STV die Elternbeiträge in den RLZ vereinheitlichen müsste.

Caroline Ruchti souligne qu'avec ce budget le RLZ ne peut plus exister très longtemps. Elisabeth Gehrig ajoute que le RLZ est en train de devenir une base et qu'aucun chiffre n'a encore été reçu. Anja Altorfer estime que le FSG devrait uniformiser les cotisations parentales au sein du RLZ.

7. Wahlen Vorstand / Election du comité

Der Vorstand mit den bestehenden Mitgliedern stellt sich glücklicherweise zur Wiederwahl für zwei Jahre. Ihren Austritt haben Sandro Bundeli (Sponsoring) und Manuela Bundeli (Wettkampfkordinatorin) per heute gegeben.

Le comité directeur avec les membres actuels se présente heureusement pour une réélection de deux ans. Sandro Bundeli (sponsoring) et Manuela Bundeli (coordinatrice des compétitions) ont donné leur démission à partir d'aujourd'hui.

Der Vorstand konstituiert sich selbst, kurz nach der letzten GV hat sich Daniel Rosé als Protokollführer gemeldet. Seine Funktion wird innerhalb des Gesamtvorstandes bestätigt.
Le comité se constitue lui-même, peu après la dernière AG, Daniel Rosé s'est proposé

comme secrétaire de séance. Sa fonction est confirmée au sein de l'ensemble du conseil d'administration.

Für die Ersatzwahl als Wettkampfkoordinatorin hat sich Fabiana Perchinenna zur Verfügung gestellt. Elisabeth Gehrig bedankt sich bei ihr für das Engagement.

Fabiana Perchinenna s'est portée candidate à l'élection de remplacement en tant que coordinatrice de compétition. Elisabeth Gehrig la remercie pour son engagement.

Der Vorstand wird wie folgt präsentiert und in globo gewählt:

Le comité directeur est présenté et élu en bloc comme suit :

Rico Galli	Ethikverantwortung/Responsabilité éthique
Daniel Rosé	Protokoll/protocole
Pascale Frech	Athletenbetreuerin/Travailleuse de soutien aux athlètes
Sabine Wyss	Website/Instagram
Fabiana Perchinenna	Koordination Wettkämpfe/Coordination des compétitions
Elisabeth Gehrig	Präsidentin/Présidente

Der Vorstand wird mit 26 Stimmen und 1 Enthaltung gewählt.

Le comité directeur est élu par 26 voix et 1 abstention.

Wahl Rechnungsrevisoren / Élection des réviseurs

Irina Nietlispach, Luca De Angeli (wenn er zusagt/s'il est d'accord)

Beide werden einstimmig gewählt.

Tous deux sont élus à l'unanimité.

8. STV, Informationen / FSG, informations

Die Kommunikation mit dem STV ist etwas besser geworden. Trotzdem gibt es immer wieder Punkte, die von Seiten Trägerschaften bemängelt werden. Wir haben euch in den Informationen Nr. 1 und Nr. 2/2024 sehr umfassend informiert. Bitte lest diese immer wieder, wenn etwas nicht klar ist. Durch die Einreichung der geplanten Stützpunkte sind die bisherigen RLZ stark gefordert. Es sind ganz viele Vorgaben zu erfüllen, damit ein Label Gold, Silber oder Bronze erreicht werden kann. Die finanziellen Auswirkungen sind nach wie vor nicht klar. Dazu kommt, dass Swiss Olympic im September 2023 Ausführungsbestimmungen zu den „Richtlinien Swiss Olympic Card“ in Kraft gesetzt hat, die wir als zukünftiger Stützpunkt einhalten müssen.

La communication avec la FSG s'est quelque peu améliorée. Néanmoins, il y a toujours des points qui sont critiqués de la part des organismes responsables. Nous vous avons fourni des informations très complètes dans les Informations n° 1 et n° 2/2024. N'hésitez pas à les relire si quelque chose n'est pas clair. Les centres de formation continue actuels sont fortement sollicités par le dépôt des bases prévues. De nombreuses conditions doivent être remplies pour obtenir un label or, argent ou bronze. Les conséquences financières ne sont toujours pas claires. De plus, Swiss Olympic a mis en vigueur en septembre 2023 des dispositions d'exécution relatives aux "Directives Swiss Olympic Card", que nous devons respecter en tant que futur centre de renfort.

Anja Altorfer ergänzt, dass die Zahlen erst im September/Oktober kommuniziert werden, da Swiss Olympic die Einstufung noch nicht mitgeteilt hat.

Anja Altorfer ajoute que les chiffres ne seront communiqués qu'en septembre/octobre, puisque Swiss Olympic n'a pas encore annoncé le classement.

Lisa Chiariello verweist auf den Widerspruch in unseren Statuten durch die Anpassungen Swiss Olympic Talent Cards per 01. September 2023:

Lisa Chiariello souligne la contradiction dans nos statuts provoquée par les adaptations des Swiss Olympic Talent Cards par le 01 septembre 2023:

Aktive Gymnastinnen	Art. 4.2.	<p>Aktive Gymnastinnen sind Athletinnen, welche im RLZ ausgebildet werden.</p> <p>Die Aufnahme der Gymnastinnen erfolgt durch ein Selektionsverfahren.</p> <p>Die Gymnastinnen müssen in einem Verein des STV Mitglied sein und ab Juniorenkader bei Neueintritt über einen Kaderstatus von Swiss Olympic verfügen. Flüchtlinge sind von dieser Regelung ausgenommen.</p> <p>Die Eltern der Gymnastinnen bezahlen für die Ausbildung den jährlich festgelegten Beitrag an die Kosten des RLZ.</p>
------------------------	-----------	--

Lisa Chiariello stellt den Antrag darüber abzustimmen, ob der Satz gestrichen werden soll.
Lisa Chiariello propose de voter sur la suppression ou non de la phrase.

Der Antrag wird mit 15 Ja-Stimmen, 7 Nein-Stimmen und 5 Enthaltungen angenommen.
La motion a été approuvée par 15 voix pour, 7 contre et 5 abstentions.

Die GV beschliesst mit 15 Ja-Stimmen, 7 Nein-Stimmen und 5 Enthaltungen den Satz zu streichen, damit man den Richtlinien von Swiss Olympic entspricht.
L'AG décide par 15 voix pour, 7 contre et 5 abstentions de supprimer la phrase afin de respecter les directives de Swiss Olympic.

Die neuen Statuten sind ab heute gültig. Für die Mädchen ändert sich bis zu Saisonende im Sommer nichts.

Les nouveaux statuts sont valables à partir d'aujourd'hui. Rien ne changera pour les filles jusqu'à la fin de la saison estivale.

9. Jahresprogramm / Programme annuel

Wird laufend aktualisiert, und wird nächstens auf die Website hochgeladen. www.rlzbiel.ch
Login: **RLZ-Biel2099**

Il est actualisé en permanence et sera prochainement téléchargé sur le site Internet.

07.12.2024 Weihnachtsshow/Spectacle de Noël
21.03.2024 GV/AG

Neu wird noch der Samstag, 22. Juni 2024 dazukommen. Naomi Kempter wird uns (Eltern, Gymnastinnen) über die richtige Ernährung im Leistungssport schulen. Bitte reserviert euch unbedingt diese 2 Stunden an diesem Samstag, hier in diesem Theorieraum.

Une nouveauté sera ajoutée le samedi 22 juin 2024. Naomi Kempter nous formera (parents, gymnastes) sur la bonne alimentation dans le sport de compétition. Réservez impérativement ces 2 heures ce samedi, ici dans cette salle de théorie.

10. Anträge / Demandes

Für die GV sind keine Anträge eingetroffen. Die früheren Anliegen und Fragen von Eltern haben wir in den Informationen Nr. 1 und 2/2024 beantwortet.

Aucune demande n'a été reçue pour l'AG. Nous avons répondu aux préoccupations antérieures et aux questions des parents dans les Informations n° 1 et 2/2024.

11. Diverses / Divers

Elisabeth Gehrig bedankt sich bei Manuela und Sandro für die geleistete Arbeit für das RLZ und übergibt ihnen ein Geschenk. Sandro Bundeli wird für die Weihnachtsshow weiterhin die Technik bereitstellen.

Elisabeth Gehrig remercie Manuela et Sandro pour le travail qu'ils ont accompli pour le CRP et leur offre un cadeau. Sandro Bundeli continuera à fournir la technologie pour le spectacle de Noël.

Unsere Physiotherapeutin Sabrina Perlini stellt ihre Arbeit und ihre Anliegen vor.
Notre physiothérapeute Sabrina Perlini présente son travail et ses préoccupations.

Schluss / Fin

Vielen Dank an euch Eltern und Gymnastinnen für die Unterstützung und euer Engagement bei Anlässen von uns. Danke auch für euer Vertrauen in uns. Wir als Vorstand versuchen immer, unser Bestes zum Wohle aller Gymnastinnen zu geben.

Merci beaucoup à vous, parents et gymnastes, pour votre soutien et votre engagement lors de nos manifestations. En tant que comité, nous essayons toujours de faire de notre mieux pour le bien de toutes les gymnastes.

Die Präsidentin schliesst die 15. Generalversammlung.

La président ferme la 15e assemblée générale.

Schluss der GV / *fin de l'AG*: 19.45 Uhr

Für das Protokoll / *pour le protocole*: Andrea Meister